TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1880語

Pinocchio, Chapter 29

第29章　ようせいさまの家へ帰る

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　アリドーロのおかげで助かったピノッキオ。ようせいさまの家にもどりますが、戸口でのんびり屋のカタツムリを待つ、長い長い夜が始まります。



Pinocchio returns to the Fairy's house and she promises him that, on the morrow, he will cease to be a Marionette and become a boy. A wonderful party of coffee-and-milk to celebrate the great event.

Mindful of what the Fisherman had said, Pinocchio knew that all hope of being saved had gone. He closed his eyes and waited for the final moment.

Suddenly, a large Dog, attracted by the odor of the boiling oil, came running into the cave.

"Get out!" cried the Fisherman threateningly and still holding onto the Marionette, who was all covered with flour.

But the poor Dog was very hungry, and whining and wagging his tail, he tried to say:

“Give me a bite of the fish and I’ll go in peace.”

“Get out, I say!” repeated the Fisherman.

And he drew back his foot to give the Dog a kick.

Then the Dog, who, being really hungry, would take no refusal, turned in a rage toward the Fisherman and bared his terrible fangs. And at that moment, a pitiful little voice was heard saying: “Save me, Alidoro; if you don’t, I fry!”

The Dog immediately recognized Pinocchio’s voice. Great was his surprise to find that the voice came from the little flour-covered bundle that the Fisherman held in his hand.

Then what did he do? With one great leap, he grasped that bundle in his mouth and, holding it lightly between his teeth, ran through the door and disappeared like a flash!

The Fisherman, angry at seeing his meal snatched from under his nose, ran after the Dog, but a bad fit of coughing made him stop and turn back.

Meanwhile, Alidoro, as soon as he had found the road which led to the village, stopped and dropped Pinocchio softly to the ground.

“How much I do thank you!” said the Marionette.

“It is not necessary,” answered the Dog. “You saved me once, and what is given is always returned. We are in this world to help one another.”

“But how did you get in that cave?”

“I was lying here on the sand more dead than alive, when an appetizing odor of fried fish came to me. That odor tickled my hunger and I followed it. Oh, if I had come a moment later!”

“Don’t speak about it,” wailed Pinocchio, still trembling with fright. “Don’t say a word. If you had come a moment later, I would be fried, eaten, and digested by this time. Brrrrrr! I shiver at the mere thought of it.”

Alidoro laughingly held out his paw to the Marionette, who shook it heartily, feeling that now he and the Dog were good friends. Then they bid each other good-by and the Dog went home.

Pinocchio, left alone, walked toward a little hut near by, where an old man sat at the door sunning himself, and asked:

“Tell me, good man, have you heard anything of a poor boy with a wounded head, whose name was Eugene?”

“The boy was brought to this hut and now—”

“Now he is dead?” Pinocchio interrupted sorrowfully.

“No, he is now alive and he has already returned home.”

“Really? Really?” cried the Marionette, jumping around with joy. “Then the wound was not serious?”

“But it might have been—and even mortal,” answered the old man, “for a heavy book was thrown at his head.”

“And who threw it?”

“A schoolmate of his, a certain Pinocchio.”

“And who is this Pinocchio?” asked the Marionette, feigning ignorance.

“They say he is a mischief-maker, a tramp, a street urchin—”

“Calumnies! All calumnies!”

“Do you know this Pinocchio?”

“By sight!” answered the Marionette.

“And what do you think of him?” asked the old man.

“I think he’s a very good boy, fond of study, obedient, kind to his Father, and to his whole family—”

As he was telling all these enormous lies about himself, Pinocchio touched his nose and found it twice as long as it should be. Scared out of his wits, he cried out:

“Don’t listen to me, good man! All the wonderful things I have said are not true at all. I know Pinocchio well and he is indeed a very wicked fellow, lazy and disobedient, who instead of going to school, runs away with his playmates to have a good time.”

At this speech, his nose returned to its natural size.

“Why are you so pale?” the old man asked suddenly.

“Let me tell you. Without knowing it, I rubbed myself against a newly painted wall,” he lied, ashamed to say that he had been made ready for the frying pan.

“What have you done with your coat and your hat and your breeches?”

“I met thieves and they robbed me. Tell me, my good man, have you not, perhaps, a little suit to give me, so that I may go home?”

“My boy, as for clothes, I have only a bag in which I keep hops. If you want it, take it. There it is.”

Pinocchio did not wait for him to repeat his words. He took the bag, which happened to be empty, and after cutting a big hole at the top and two at the sides, he slipped into it as if it were a shirt. Lightly clad as he was, he started out toward the village.

Along the way he felt very uneasy. In fact he was so unhappy that he went along taking two steps forward and one back, and as he went he said to himself:

“How shall I ever face my good little Fairy? What will she say when she sees me? Will she forgive this last trick of mine? I am sure she won’t. Oh, no, she won’t. And I deserve it, as usual! For I am a rascal, fine on promises which I never keep!”

He came to the village late at night. It was so dark he could see nothing and it was raining pitchforks.

Pinocchio went straight to the Fairy’s house, firmly resolved to knock at the door.

When he found himself there, he lost courage and ran back a few steps. A second time he came to the door and again he ran back. A third time he repeated his performance. The fourth time, before he had time to lose his courage, he grasped the knocker and made a faint sound with it.

He waited and waited and waited. Finally, after a full half hour, a top-floor window (the house had four stories) opened and Pinocchio saw a large Snail look out. A tiny light glowed on top of her head. “Who knocks at this late hour?” she called.

“Is the Fairy home?” asked the Marionette.

“The Fairy is asleep and does not wish to be disturbed. Who are you?”

“It is I.”

“Who’s I?”

“Pinocchio.”

“Who is Pinocchio?”

“The Marionette; the one who lives in the Fairy’s house.”

“Oh, I understand,” said the Snail. “Wait for me there. I’ll come down to open the door for you.”

“Hurry, I beg of you, for I am dying of cold.”

“My boy, I am a snail and snails are never in a hurry.”

An hour passed, two hours; and the door was still closed. Pinocchio, who was trembling with fear and shivering from the cold rain on his back, knocked a second time, this time louder than before.

At that second knock, a window on the third floor opened and the same Snail looked out.

“Dear little Snail,” cried Pinocchio from the street. “I have been waiting two hours for you! And two hours on a dreadful night like this are as long as two years. Hurry, please!”

“My boy,” answered the Snail in a calm, peaceful voice, “my dear boy, I am a snail and snails are never in a hurry.” And the window closed.

A few minutes later midnight struck; then one o’clock—two o’clock. And the door still remained closed!

Then Pinocchio, losing all patience, grabbed the knocker with both hands, fully determined to awaken the whole house and street with it. As soon as he touched the knocker, however, it became an eel and wiggled away into the darkness.

“Really?” cried Pinocchio, blind with rage. “If the knocker is gone, I can still use my feet.”

He stepped back and gave the door a most solemn kick. He kicked so hard that his foot went straight through the door and his leg followed almost to the knee. No matter how he pulled and tugged, he could not pull it out. There he stayed as if nailed to the door.

Poor Pinocchio! The rest of the night he had to spend with one foot through the door and the other one in the air.

As dawn was breaking, the door finally opened. That brave little animal, the Snail, had taken exactly nine hours to go from the fourth floor to the street. How she

must have raced!

“What are you doing with your foot through the door?” she asked the Marionette, laughing.

“It was a misfortune. Won’t you try, pretty little Snail, to free me from this terrible torture?”

“My boy, we need a carpenter here and I have never been one.”

“Ask the Fairy to help me!”

“The Fairy is asleep and does not want to be disturbed.”

“But what do you want me to do, nailed to the door like this?”

“Enjoy yourself counting the ants which are passing by.”

“Bring me something to eat, at least, for I am faint with hunger.”

“Immediately!”

In fact, after three hours and a half, Pinocchio saw her return with a silver tray on her head. On the tray there was bread, roast chicken, fruit.

“Here is the breakfast the Fairy sends to you,” said the Snail.

At the sight of all these good things, the Marionette felt much better.

What was his disgust, however, when on tasting the food, he found the bread to be made of chalk, the chicken of cardboard, and the brilliant fruit of colored alabaster!

He wanted to cry, he wanted to give himself up to despair, he wanted to throw away the tray and all that was on it. Instead, either from pain or weakness, he fell to the floor in a dead faint.

When he regained his senses, he found himself stretched out on a sofa and the Fairy was seated near him.

“This time also I forgive you,” said the Fairy to him. “But be careful not to get into mischief again.”

Pinocchio promised to study and to behave himself. And he kept his word for the remainder of the year. At the end of it, he passed first in all his examinations, and his report was so good that the Fairy said to him happily:

“Tomorrow your wish will come true.”

“And what is it?”

“Tomorrow you will cease to be a Marionette and will become a real boy.”

Pinocchio was beside himself with joy. All his friends and schoolmates must be invited to celebrate the great event! The Fairy promised to prepare two hundred cups of coffee-and-milk and four hundred slices of toast buttered on both sides.

The day promised to be a very gay and happy one, but—

Unluckily, in a Marionette’s life there’s always a BUT which is apt to spoil everything.

ピノッキオはようせいさまの家にもどり、ようせいさまは、あしたになればピノッキオはあやつり人形でなくなって、人間の男の子になると約束します。その大きなできごとをお祝いする、すてきなミルクコーヒーのパーティー。

漁師の言ったことを思い出して、ピノッキオは、助かる望みはもうすっかりなくなったとわかりました。ピノッキオは目をつぶって、最後のときを待ちました。

そのとき急に、にえたつ油のにおいにさそわれて、大きな犬が1ぴき、ほら穴にかけこんできました。

「出ていけ！」と漁師はおどすようにさけびました。手にはまだ、粉だらけのあやつり人形をにぎっています。

でもかわいそうに、犬はとてもおなかがすいていたので、クンクン鳴いてしっぽをふりながら、こう言おうとしました。

「魚をひと口くれたら、おとなしく出ていくよ。」

「出ていけと言っているんだ！」と漁師はくり返しました。

そして、犬をけとばそうと、足をうしろに引きました。

すると犬は、ほんとうにおなかがすいていたので、ことわられてもだまってはおらず、かっとなって漁師のほうに向き直り、おそろしいきばをむき出しました。そのとき、かぼそい、あわれな声が聞こえてきました。「助けて、アリドーロ。助けてくれないと、ぼく、あげられちゃう！」

犬はすぐに、それがピノッキオの声だとわかりました。その声が、漁師が手に持っている、粉だらけの小さなかたまりから聞こえてくるとわかって、犬はとてもおどろきました。

さて、犬はどうしたでしょう？ひととびで、そのかたまりを口にくわえ、歯でそっとはさんだまま、戸口からかけ出して、あっというまに消えてしまいました！

漁師は、目の前からごちそうをうばわれたのにおこって犬を追いかけましたが、ひどくせきこんでしまって、立ち止まって引き返しました。

いっぽうアリドーロは、村へ向かう道に出るとすぐに立ち止まって、ピノッキオをそっと地面におろしました。

「ほんとうにありがとう！」とあやつり人形は言いました。

「お礼なんていらないよ」と犬は答えました。「きみは一度ぼくを助けてくれた。してもらったことには必ずお返しがくるものさ。ぼくたちは、助け合うためにこの世にいるんだから。」

「でも、どうしてあのほら穴に来たの？」

「ぼくはここの砂の上で、死んだようにぐったりねていたんだ。そうしたら、魚フライのおいしそうなにおいがしてきてね。そのにおいでおなかがすいてきて、においをたどっていったのさ。ああ、もしぼくがほん

の少しでもおくれていたら！」

「その話はしないで」と、ピノッキオはまだこわくてふるえながら、泣き声で言いました。「ひと言も言わないで。もしきみがほんの少しでもおくれていたら、今ごろぼくはあげられて、食べられて、すっかりおなかの中だったよ。ブルルルル！考えただけでふるえちゃう。」

アリドーロは笑いながら、あやつり人形に前足をさし出しました。ピノッキオはその前足を心をこめてにぎり、これで自分と犬はいい友だちになったんだと感じました。それからふたりはさようならを言い合い、犬は家に帰っていきました。

ひとりになったピノッキオは、近くの小さな小屋のほうへ歩いていきました。そこでは、おじいさんが戸口にすわってひなたぼっこをしていたので、ピノッキオはたずねました。

「ねえ、おじいさん、頭にけがをしたユージンというかわいそうな男の子のことを、何か聞いていませんか？」

「その子はこの小屋に運ばれてきて、今は――」

「今は死んでしまったの？」と、ピノッキオは悲しそうに話をさえぎりました。

「いいや、今は元気で、もう家に帰ったよ。」

「ほんとう？ほんとうに？」と、あやつり人形はうれしくてとびはねながらさけびました。「じゃあ、けがはひどくなかったんだね？」

「だが、ひどいことになっていたかもしれない――命にかかわるほどにな」とおじいさんは答えました。「重い本を頭に投げつけられたんだからね。」

「それで、だれが投げたの？」

「同じ学校の子で、ピノッキオとかいう子だそうだ。」

「そのピノッキオって、どんな子なの？」と、あやつり人形は知らないふりをしてたずねました。

「いたずらっ子で、ふらふら遊び歩いてばかりの、どうしようもない子だという話だ――」

「悪口だ！みんなでたらめな悪口だよ！」

「おまえさんは、そのピノッキオを知っているのかね？」

「顔だけはね！」とあやつり人形は答えました。

「それで、その子のことをどう思う？」とおじいさんはたずねました。

「とってもいい子だと思うよ。勉強が好きで、言うことをよく聞いて、お父さんにも家族のみんなにもやさしくて――」

自分のことでこんな大うそばかりついているうちに、ピノッキオが鼻にさわってみると、鼻がふつうの2倍の長さになっていました。ピノッキオはびっくりぎょうてんして、さけびました。

「おじいさん、ぼくの言うことを聞かないで！今言ったすばらしいことは、ぜんぶうそなんです。ぼくはピノッキオをよく知っているけど、ほんとうにとても悪い子で、なまけ者で言うことを聞かず、学校に行くかわりに、遊び仲間とにげ出して遊びほうけているんです。」

こう言ったとたん、鼻はもとの大きさにもどりました。

「どうしてそんなに顔が白いんだね？」とおじいさんが急にたずねました。

「それはですね。知らないうちに、ぬりたてのかべに体をこすりつけちゃったんです」と、ピノッキオはうそをつきました。フライパンであげられるしたくをされていたなんて、はずかしくて言えなかったのです。

「上着やぼうしやズボンはどうしたんだね？」

「どろぼうに会って、とられちゃったんです。ねえ、おじいさん、家に帰れるように、小さな服を1着くれませんか？」

「ぼうや、服といっても、ホップを入れておくふくろがあるだけだよ。ほしければ、持っていきなさい。ほら、そこにある。」

ピノッキオは、二度言われるのを待ちませんでした。ふくろを手にとると、ちょうど空っぽだったので、上に大きなあなをひとつ、両わきにあなをふたつ開けて、シャツのように頭からかぶりました。そんなうすっぺらなかっこうで、ピノッキオは村へ向かって歩きだしました。

道を歩きながら、ピノッキオはとても落ち着かない気持ちでした。ほんとうに、あまりにも気が重かったので、2歩進んでは1歩もどるという歩き方になり、歩きながらひとりごとを言いました。

「どんな顔をして、やさしいようせいさまに会えばいいんだろう？ぼくを見たら、ようせいさまは何て言うだろう？今度のいたずらを、ゆるしてくれるかな？きっとゆるしてくれないよ。ああ、ゆるしてくれるはずがない。それに、いつものとおり、ぼくが悪いんだ！だってぼくは、約束だけは立派で、ちっとも守らないろくでなしなんだから！」

ピノッキオが村に着いたのは、夜おそくでした。あたりはまっ暗で何も見えず、雨がざあざあ、どしゃぶりにふっていました。

ピノッキオは、戸をたたこうとかたく心に決めて、まっすぐようせいさまの家へ行きました。

ところが、家の前まで来ると、勇気がなくなって、何歩か走ってもどってしまいました。二度めに戸口まで来て、またかけもどりました。三度めも同じことをくり返しました。四度め、勇気がなくなる前に、ノッカーをつかんで、かすかにコンと鳴らしました。

ピノッキオは待って、待って、待ちつづけました。とうとう、たっぷり30分たってから、いちばん上の階の窓（その家は4階建てでした）が開いて、大きなカタツムリが顔を出すのが見えました。頭のてっぺんで、小さな明かりが光っていました。「こんなおそくに、戸をたたくのはだれ？」とカタツムリは呼びかけました。

「ようせいさまはおうちにいますか？」とあやつり人形はたずねました。

「ようせいさまはおやすみ中で、起こされたくないとおっしゃっています。あなたはだれ？」

「ぼくです。」

「ぼくってだれ？」

「ピノッキオです。」

「ピノッキオってだれ？」

「あやつり人形です。ようせいさまの家に住んでいる。」

「ああ、わかりました」とカタツムリは言いました。「そこで待っていてね。下におりて、戸を開けてあげますから。」

「お願い、急いで。寒くて死にそうなんだ。」

「ぼうや、わたしはカタツムリ。カタツムリは決して急がないものなのよ。」

1時間たち、2時間たちましたが、戸はまだしまったままでした。こわさでふるえ、背中に冷たい雨を受けてがたがたふるえながら、ピノッキオは二度めに戸をたたきました。今度は前より大きな音で。

その二度めのノックで、3階の窓が開いて、さっきのカタツムリが顔を出しました。

「かわいいカタツムリさん」と、ピノッキオは通りからさけびました。「もう2時間も待っているんだよ！こんなひどい夜の2時間は、2年みたいに長いんだ。お願い、急いで！」

「ぼうや」と、カタツムリは落ち着いた、おだやかな声で答えました。「ねえ、ぼうや、わたしはカタツムリ。カタツムリは決して急がないものなのよ。」そして窓はしまりました。

しばらくして、真夜中の12時を知らせる音が鳴りました。それから1時――2時。それでも戸はしまったままでした！

とうとうピノッキオはがまんできなくなって、ノッカーを両手でつかみました。家じゅうも通りじゅうも、みんな起こしてやるつもりでした。ところが、ピノッキオがノッカーにさわったとたん、ノッカーはウナギに変わって、するすると暗やみの中へにげていきました。

「なんだって？」と、ピノッキオはかんかんにおこってさけびました。「ノッカーがなくなったって、ぼくには足があるさ。」

ピノッキオはうしろに下がって、戸を思いっきりけとばしました。あまりに強くけったので、足が戸をつきぬけて、ひざのあたりまで入りこんでしまいました。どんなに引っぱっても、ぬくことができませんでした。ピノッキオは、戸にくぎで打ちつけられたように、そのままになってしまいました。

かわいそうなピノッキオ！その夜はずっと、片足を戸につっこみ、もう片方の足を宙にうかせたままですごさなければなりませんでした。

夜が明けるころ、やっと戸が開きました。あのけなげな小さな生き物、カタツムリは、4階から通りまでおりてくるのに、ちょうど9時間かかったのです。さぞかし大急ぎで走ったことでしょう！

「戸に足をつっこんで、何をしているの？」と、カタツムリは笑いながらあやつり人形にたずねました。

「ついてなかったんです。ねえ、かわいいカタツムリさん、このひどい苦しみから助けてくれませんか？」

「ぼうや、それには大工さんが必要ね。わたしは大工だったことはないの。」

「ようせいさまに助けてってたのんで！」

「ようせいさまはおやすみ中で、起こされたくないとおっしゃっています。」

「でも、こんなふうに戸にはさまったままで、ぼくにどうしろっていうの？」

「通りすぎていくアリでも数えて、楽しんでいなさいな。」

「せめて、何か食べる物を持ってきて。おなかがすいて、たおれそうなんだ。」

「すぐにね！」

じっさい、3時間半たってから、カタツムリが頭に銀のおぼんをのせてもどってくるのが見えました。おぼんの上には、パンと、ローストチキンと、くだものがのっていました。

「ようせいさまからの朝ごはんですよ」とカタツムリは言いました。

こんなにおいしそうなものを見て、あやつり人形はずっと元気が出てきました。

ところが、食べてみると、パンはチョーク、チキンは厚紙、きらきらしたくだものは色をぬった石でできていたのですから、ピノッキオがどんなにがっかりしたことでしょう！

泣きたくなりました。何もかもいやになってしまいたくなりました。おぼんもその上の物もみんな投げすてしまいたくなりました。ところが、痛みのせいか、弱っていたせいか、ピノッキオは気を失ってゆかにたおれてしまいました。

気がつくと、ピノッキオはソファーにねかされていて、そばにようせいさまがすわっていました。

「今度もゆるしてあげます」とようせいさまはピノッキオに言いました。「でも、もう二度といたずらをしないように気をつけるのですよ。」

ピノッキオは、勉強して、いい子にすると約束しました。そしてその年の残りのあいだ、ずっと約束を守りました。年の終わりには、すべての試験で1番になり、成績もとてもよかったので、ようせいさまはうれしそうにピノッキオに言いました。

「あした、あなたの願いがかないますよ。」

「それって何ですか？」

「あした、あなたはあやつり人形ではなくなって、ほんとうの男の子になるのです。」

ピノッキオはうれしくて、うれしくて、たまりませんでした。友だちや同級生をみんなよんで、この大きなできごとをお祝いしなくちゃ！ようせいさまは、ミルクコーヒーを200ぱいと、両面にバターをぬったトーストを400まい用意すると約束してくれました。

その日はとてもにぎやかで楽しい一日になりそうでした。ところが――

あいにく、あやつり人形の一生には、いつも「ところが」があって、何もかもだいなしにしてしまいがちなのです。

たんご と クイズ　第29章　ようせいさまの家へ帰る

nose 鼻	**bag** ふくろ	**Snail** カタツムリ
knocker ノッカー（戸をたたく金具）	**eel** ウナギ	**ants** アリ
tray おぼん	**toast** トースト	

Q1 漁師のほら穴からピノッキオを助けたのはだれ？

① カタツムリ　② 犬のアリドーロ　③ ようせいさま

Q2 おじいさんに大うそをついたとき、ピノッキオの鼻はどうなった？

① ふつうの2倍の長さになった　② 小さくなった　③ まっ赤になった

Q3 カタツムリが4階から通りまでおりてくるのに、どのくらいかかった？

① 30分　② 3時間　③ 9時間

こたえ

Q1　②　前の章でピノッキオに助けられたアリドーロが、今度はピノッキオを口にくわえて、ほら穴から助け出しました。

Q2　①　自分のことを「とてもいい子」とうそをつくと、鼻が2倍の長さになりました。ほんとうのことを言うと、もとにもどりました。

Q3　③　カタツムリは「決して急がない」ので、4階から通りまでおりてくるのに、ちょうど9時間もかかりました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。